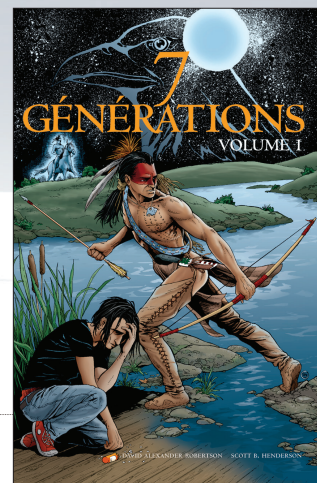


Fiche pédagogique

NIVEAU SECONDAIRE



Titre

7 Générations, volume 1 ; volume 2

Auteur

David Alexander Robertson

Traduction en français

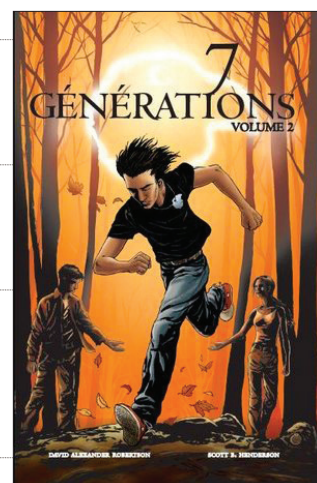
Diane Lavoie

Illustrateur

Scott B. Henderson

Éditeur

Éditions des Plaines
Saint-Boniface, Manitoba



Genre

Roman graphique (bande dessinée épique) • 70 pages / volume

Thématique principale

L'histoire de la lignée familiale d'un jeune Cri-des-Plaines du 19^e siècle à ce jour.

Thématiques secondaires

L'épidémie de variole chez la nation crie-des-Plaines en 1870-1871 (*Cicatrice*, vol. 1), les pensionnats autochtones (*Ruptures*, vol. 2), la réconciliation avec le passé, un nouveau départ (*Pacte*, vol. 2).

Lecteur cible

de 12 à 18 ans, niveaux intermédiaire et secondaire

Résumés

Pierre (1^{re} histoire, volume 1)

Poussé au désespoir, Edwin, un jeune Cri-des-Plaines, fait une tentative de suicide. À l'hôpital, sa mère lui raconte l'histoire de sa famille et leur passé de guerres et d'épidémies de variole. Son histoire commence par l'ancêtre Pierre, qui, au 19^e siècle, accomplit sa destinée de guerrier en vengeant la mort de son frère.

Cicatrice (2^e histoire, volume 1)

Voici l'histoire de l'orphelin Nuage blanc avec, comme toile de fond, l'épidémie de variole de 1870-1871. L'histoire se déroule en 1870, au moment où la dernière grande épidémie de variole fait des ravages dans les Prairies. Après avoir été témoin de la mort de toute sa famille, Nuage blanc, jeune Cri-des-Plaines et ancêtre d'Edwin, trouve la force d'échapper à la terrible maladie et de partir à la recherche d'un nouveau chez-lui. Reconnaisant la bravoure et la persévérance de Nuage blanc, Edwin s'arme de courage et entreprend d'affronter la principale source de son propre désespoir : l'absence de son père.

Ruptures (1^{re} histoire, volume 2)

Voici l'histoire de James, père d'Edwin, et début de la saga des pensionnats. En 1967, deux frères sont retirés du domicile de leurs dévoués et affectueux grands-parents et emportés dans un pensionnat régional. Affecté à des travaux manuels extérieurs, James voit de moins en moins son jeune frère Thomas. Bientôt, James découvre l'angoisse dans laquelle vit Thomas et il s'ensuit une tragédie. La douleur et le sentiment de culpabilité qui poursuivent James auront des répercussions négatives sur son fils Edwin, aujourd'hui en difficulté. Au final, une nouvelle relation semble toutefois se profiler entre le père et le fils.

Pacte (2^e histoire, volume 2)

L'histoire d'une rédemption, celle de James et de son fils, qui se réconcilient avec leur passé et donnent un nouveau souffle à leur relation. Hanté à l'âge adulte par la douleur et le sentiment de perte découlant de ses années de pensionnat, James voit sa vie échapper à son contrôle. Rongé par le remord, il est incapable d'entretenir une relation suivie avec son épouse, Lauren, et leur fils Edwin. Sombrant dans sa propre douleur, Edwin essaie de surmonter la désolation dans laquelle l'a plongé l'absence de son père. Pendant que James tente de se guérir, il commence à se rendre compte qu'il pourrait sauver la vie de son fils en même temps que la sienne. En se rencontrant, le père et le fils arriveront-ils à réparer leur relation et à guérir, ou est-il trop tard ?

Contexte(s) et lieu(x) de l'histoire

De l'ouest canadien du 19^e siècle jusqu'à l'époque actuelle

Particularités du livre

Ces bandes dessinées nous présentent tour à tour l'histoire d'Edwin et celle de ses ancêtres. Dans un style propre à l'ensemble de ces volumes, les paroles des personnages illustrés (du présent ou du passé) figurent dans des bulles appelées phylactères. La narration encadrée dans les rectangles (récitatifs) donne les voix « hors-champs » d'Edwin ou de sa mère.

Cette saga d'une famille de la nation autochtone crie-des-Plaines est basée sur des faits vécus. Les renseignements historiques reflètent une réalité partagée par beaucoup de Premiers Peuples – épidémies, pensionnats et les séquelles actuelles de ces traumatismes historiques.

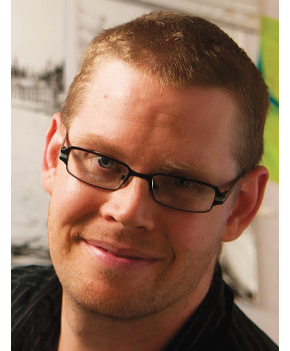
Biographie de l'auteur



David Alexander Robertson, écrivain moskégon, détient un baccalauréat en littérature anglaise de l'Université de Winnipeg. Après avoir compris que l'éducation pouvait aider à combattre le racisme, le sexisme et l'indifférence, il a écrit les bandes dessinées *The Life of Betty Osborne* (2008) et la série *7 Generations* (2009-2011). David vit à Winnipeg avec sa femme et ses enfants. Il travaille dans le domaine du perfectionnement de la main-d'œuvre autochtone.

Biographie de l'illustrateur

Scott Henderson est finissant de l'École des beaux arts de l'Université du Manitoba. Coloriste et illustrateur, il a participé à de nombreux projets, notamment des bandes dessinées, des portraits, du graphisme publicitaire et deux bédés en ligne sur la Seconde Guerre mondiale pour l'Aviation canadienne.



Activités pédagogiques

Prélecture pour les volumes 1 et 2

Titre de l'activité : « Je me demande... »

Objectifs : Préparer l'élève à la lecture en activant ses connaissances et ses expériences, et en prédisant des éléments de l'histoire.

Mise en contexte : Le premier contact avec un livre donne plusieurs informations. Il s'agit ici d'explorer les questions et les premières impressions des élèves avant même qu'ils ouvrent le livre.

Matériel nécessaire : grandes feuilles, stylo feutre

Durée approximative : de 35 à 40 minutes

Nombre : groupe classe

Démarche :

- Parler du titre *7 Générations* et de sa première de couverture. Puis, lire la quatrième de couverture du roman graphique ;
- Sur une grande feuille, faire deux colonnes, l'une avec le titre « *Je me demande...* » et l'autre avec le titre « *Je pense que...* » (ou « *J' imagine que...* ») ;
- Inviter les élèves à se poser des questions sur les renseignements recueillis. À tour de rôle, ils font des énoncés utilisant la formule « *Je me demande...* » et des prédictions en utilisant la formule « *Je pense que...* » ou « *J' imagine que...* ».

Par exemple :

Je me demande...

- ... pourquoi le nombre de générations est 7.
- ... si je vais me sentir déprimé après avoir lu ces romans.

Je pense que... / J' imagine que...

- ... le 7 est un chiffre arbitraire choisi par l'auteur.
- ... je vais peut-être apprendre quelque chose de nouveau.

Ces énoncés et ces prédictions sont notés sur la grande feuille. Revenir sur ces prédictions ponctuellement, tout au long de la lecture du roman.

Titre de l'activité : Investiguer le passé

Objectifs : Saisir le sens du récit, déchiffrer des informations, comprendre le sens social et historique des éléments de récit, faire des liens avec son histoire personnelle et identifier la continuité ou le changement au fil du temps.

Mise en contexte : Les deux volumes de *7 Générations* nous présentent une saga. Une *saga* (mot scandinave) est une histoire familiale racontée sur plusieurs générations.

Le personnage principal fait beaucoup de liens avec son passé. Il s'inspire des connaissances de ses ancêtres, de leurs forces, valeurs et traumatismes pour les intégrer à sa propre vie de tous les jours.

Matériel nécessaire : liste de questions

Durée approximative : deux blocs de 35 à 45 minutes, avec une recherche personnelle menée par l'élève entre ces deux blocs

Nombre : groupe classe, recherche individuelle, petits groupes

Démarche : Si possible, chaque élève trouvera des photos de ses ancêtres (trois ou quatre photos suffiront.) Chacun s'informerait auprès de ses parents, grands-parents ou d'autres personnes plus âgées, au sujet de leur histoire.

Voici des exemples de questions à leur poser :

- *Quelles activités fais-tu aujourd'hui que tes parents faisaient différemment ? (Penser aux jeux, à la nourriture, à la santé, aux moyens de transport, à l'éducation, aux loisirs.)*
- *En quelle année avais-tu mon âge ?*
- *Quelle était ta place dans la famille et quelles étaient tes responsabilités ? Quelles tâches quotidiennes faisais-tu quand tu avais mon âge ?*
- *Est-ce que ta famille avait des liens proches avec la famille élargie ? avec la communauté ?*
- *À quoi rêvais-tu ou qu'espérais-tu de la vie ?*
- *Qu'est-ce que tes parents t'ont enseigné comme étant les valeurs les plus importantes ?*
- *Étais-tu en bonne santé quand tu avais mon âge ? Allais-tu souvent chez le médecin ?*
- *Y a-t-il eu des épidémies quand tu grandissais ? Ou d'autres désastres naturels qui t'ont inquiété ?*
- *As-tu dû quitter la maison pour aller à l'école ? Qu'est-ce que tu aimais de l'école ? Qu'est-ce que tu trouvais difficile ?*

Rapporter les résultats en classe. Organiser les données dans un graphique, par exemple. Amener les élèves à étudier ce graphique et à en discuter. Provoque-t-il des surprises, des questions ? Donne-t-il des informations nouvelles ?

Lecture

Titre de l'activité : Les personnages, les lieux, les époques, volumes 1 et 2

Objectifs : Définir et décrire les personnages et les lieux des romans ; exprimer ses impressions, ses goûts.

Mise en contexte : Une saga décrit l'histoire de plusieurs générations. Dans ce cas précis, qui apprenons-nous à connaître ? Avec qui ou quoi se sent-on des affinités ?

Matériel nécessaire : aucun

Durée approximative : 30 minutes

Nombre : groupe classe ou petits groupes

Démarche :

Présenter les questions suivantes comme déclencheurs de discussion :

- À quel personnage t'identifies-tu le plus ? Pourquoi ? À quelle époque t'identifies-tu le plus ? Pourquoi ?
- Qui trouves-tu de ton goût ? Qui te déplaît ? Qui voudrais-tu comme ami ou amie ? Explique.
- Quelles questions poserais-tu à _____ si tu le ou la rencontrais ?
- Quel personnage ou quel événement as-tu trouvé :
 - le plus intéressant ? • le plus triste ? • le plus touchant ?
 - le plus inspirant ? • le plus fâcheux ? • le plus bizarre ?
- Si tu devais désigner une seule image d'un des volumes pour décrire chacun des personnages que tu as rencontrés à présent dans ta lecture, quelle image choisirais-tu ?

Titre de l'activité : Une crise sociale, volume 1

Objectifs : Évaluer la portée du message du roman sur sa vie personnelle et la société actuelle. S'exprimer au moyen d'un dessin ou d'une improvisation.

Mise en contexte : Beaucoup de gens du peuple de Pierre tombent malades parce qu'ils n'ont pas développé d'immunité contre ces nouvelles maladies. Comment essaient-ils de se protéger ? Imaginer qu'une maladie contagieuse se propage ici.

Que ferait-on ?

Matériel nécessaire : matériaux de dessin pour les groupes, selon l'option choisie

Durée approximative : deux périodes de 45 minutes

Nombre : petits groupes

Démarche : Organiser des petits groupes de discussion permettant aux élèves de réfléchir aux questions suggérées et de présenter leurs opinions.

- Quelle maladie ou quel désastre (p. ex., inondation, feu, acte de terrorisme, contamination de l'eau) choisir comme sujet de discussion ?
- Qui serait affecté ?
- Quelles mesures seraient prises ?
- Quelles réactions auraient les aînés, les parents, les jeunes ?

Les petits groupes créeront une suite de dessins illustrant les points saillants de leur discussion ou improviseront une saynète démontrant les réactions devant ce désastre imaginé à l'époque actuelle.

Titre de l'activité : Les pensionnats : expériences et répercussions, volume 2

Objectifs : Comparer et différencier des idées; juger de la valeur de certaines idées d'après certains critères moraux ou éthiques; choisir et présenter différents scénarios fondés sur des arguments raisonnés; évaluer les répercussions des écoles résidentielles (pensionnats) sur sa communauté et sur les autres communautés autochtones.

Mise en contexte : Les enfants autochtones ont subi des traumatismes dans les pensionnats, ce qui a généré des séquelles non seulement chez eux, mais aussi chez les générations suivantes. Les pensionnats ont nui au bien-être et à la santé des individus, des familles, mais aussi des communautés, puisque cinq générations d'enfants ont grandi dans les pensionnats, loin de leurs parents.

Matériel nécessaire : matériel pour écrire, selon l'option choisie

Durée approximative : 45 minutes

Nombre : groupe classe, petits groupes ou individuellement

Démarche :

Choisir une des activités ci-dessous pour y travailler individuellement ou en petit groupe :

- L'expérience de Thomas au pensionnat est différente de celle de James. Qu'est-ce que cela vous dit au sujet de l'histoire en général ?
- James reproduit le cycle de violence qu'il a appris au pensionnat. Quels autres signes démontrent qu'il vit encore le traumatisme de cette expérience ? Est-ce qu'Edwin a hérité de ce traumatisme ?
- En se mettant dans la peau de James, le père d'Edwin, composer une lettre qui explique à son fils pourquoi il lui raconte l'histoire de son expérience au pensionnat. Exprimer les pensées et les sentiments de James, et ce qu'il a appris de cette expérience.
- Le père d'Edwin s'évade de ses souvenirs avec l'alcool. Plus tard, il s'évade physiquement. Qu'est-ce que tu fais quand tu te sens mal ? As-tu une forme d'évasion ? Décris-la à un coéquipier (les jeux d'ordi, la nourriture, la télé, le sommeil, etc.). En petit groupe, discute de la santé de ces choix et trouve des options plus saines (la fréquentation d'amis, le partage, les arts, le sport, etc.).

Réaction à la lecture

Titre de l'activité : S'exprimer en paroles, en tableaux, en saynètes, volumes 1 et 2

Objectif(s) : Regrouper les moments forts d'une histoire, les réorganiser ou intégrer de nouveaux éléments pour produire un fil narratif concret et original.

Mise en contexte : Au fil de la lecture, différents moments touchent le lecteur ou l'amènent à se questionner. Proposer aux élèves de les approfondir par une création écrite ou théâtrale.

Matériel nécessaire : matériel pour écrire, selon l'option choisie

Durée approximative : deux périodes de 45 minutes

Nombre : groupe classe, petits groupes ou individuellement

Démarche :

Choisir parmi les quatre options suivantes pour créer un texte, un tableau ou une saynète.

- Écrire un passage du journal personnel de la mère d'Edwin où elle explique pourquoi elle raconte cette histoire à son fils. Exprimer ses pensées et ses sentiments, dire quand et comment elle a entendu ces histoires et ce qu'elle en comprend.
- En petit groupe, choisir un thème, un moment ou une idée de l'histoire. Créer un tableau avec vos corps pour illustrer cet événement (et le figer comme dans une photo). Les autres élèves peuvent deviner ce que représente le tableau.
- En petit groupe, composer une saynète pour illustrer dramatiquement un moment d'une des histoires que le groupe aura choisi parce qu'il est touchant, marquant ou parce que vous le jugez important. Présenter votre saynète à la classe. Ensemble, discuter de votre expérience.

Titre de l'activité : Les symboles, volumes 1 et 2

Objectif(s) : Examiner le pouvoir des symboles, analyser les relations entre le contenu et les symboles présentés pour véhiculer des messages, explorer la culture et les visions du monde des peuples autochtones au Canada.

Mise en contexte : Dans les cultures autochtones du Canada, les symboles revêtent une importance dans la construction identitaire des individus et des communautés. On peut s'en inspirer pour explorer les représentations symboliques des grands thèmes que sont le traumatisme, la résilience, la compassion, la guérison, l'espoir.

Matériel nécessaire : papier, crayons de couleur, selon l'option choisie

Durée approximative : de 35 à 45 minutes

Nombre : groupe classe, petits groupes ou individuellement

Démarche :

Proposer une ou plusieurs des activités suivantes pour explorer les symboles :

- **Le cercle**
Dans la tradition autochtone, le cercle est le symbole du cycle de la vie, des saisons, de la nature. Le cercle représente aussi l'unité et l'interdépendance de tout ce qui existe sur la Terre. Tout est important, rien ni personne n'est plus important qu'un autre. Tout y a sa place. Trouver où les cercles apparaissent dans cette histoire. Que représente le cercle dans ces divers contextes ?

- **L'aigle**
Pendant sa quête de vision, Pierre découvre l'aigle comme symbole de son passé, de son présent et de son avenir. Choisir un symbole pour illustrer tes valeurs et tes croyances. Dessiner ou énoncer ce symbole. Expliquer ton choix à un coéquipier ou à ton groupe.
- **L'amulette**
La mère d'Edwin lui donne l'amulette qui est dans sa famille depuis deux cents ans. Comment chaque membre de la famille qui a reçu cette amulette l'a-t-il utilisée ? Est-ce qu'Edwin mérite cette amulette et pourquoi ?
- **Les portes et les serrures**
Dans les deux volumes, trouver les passages où l'on voit des portes et des serrures. Que représentent-elles dans le contexte de ces passages ? Quelles significations ont la porte et la serrure pour toi ?
- **Le pensionnat**
Énumère les symboles d'oppression liés au pensionnat (p. ex., un grand édifice austère, une langue qui n'est pas la sienne, la croix, la genuflexion, la coupe des cheveux, la soutane noire, la bouche fermée, les larmes). Quels autres symboles associes-tu au traumatisme ?
- **La création de symboles**
Trouver et dessiner un symbole qui représente un des thèmes de *7 Générations* qui a de l'importance pour toi ; expliquer à un coéquipier le sens personnel de ce symbole.

Titre de l'activité : Les traumatismes historiques

Objectif(s) : Saisir des tendances, faire des inférences, généraliser des idées, créer des concepts.

Mise en contexte : Les épidémies et les pensionnats ont affectés la vie de plusieurs générations de membres des Premières Nations et de Métis. D'après une croyance propre à ces peuples, les répercussions de ces traumatismes se feront sentir pendant sept générations. Pour mieux comprendre cette prédiction, faire des liens avec le vécu d'autres peuples qui souffrent encore aujourd'hui des répercussions d'une grande injustice passée (p. ex., l'esclavage aux États-Unis, l'holocauste du peuple juif, le génocide au Rwanda, l'abolition du français dans les écoles de plusieurs provinces du Canada, la persécution des Métis des Prairies).

Matériel nécessaire : matériel de prise de notes

Durée approximative : deux périodes de 45 minutes (en plus d'une recherche individuelle ou de groupe)

Nombre : groupe classe, petits groupes ou individuellement

Démarche :

Faire une recherche sur les répercussions d'un traumatisme historique particulier. Quelques pistes de réflexion :

- *Comment la vie a-t-elle changé pour ce peuple ?*
- *Quelles épreuves ce peuple a-t-il subies ?*
- *Quelle sorte de propagande circulait au sujet des membres de ce groupe pour les amoindrir ?*
- *Qui leur est venu en aide ? De quelles façons et pourquoi les a-t-on aidés ?*
- *Qu'apprends-tu au sujet de l'avarice, de la guerre, de la soif de pouvoir, de la nature humaine à son meilleur et à son pire ?*
- *Comment ces traumatismes changent-ils le caractère, les valeurs, les actions des gens (ceux qui les subissent et ceux qui en témoignent) ?*
- *Pense à ton peuple, ton groupe culturel d'appartenance. A-t-il subi un traumatisme historique ? Quels éléments culturels de ce groupe sont célébrés encore aujourd'hui ?*
- *Comment peux-tu contribuer à la réconciliation des Canadiennes et Canadiens avec les peuples autochtones ou les autres peuples qui ont subi un traumatisme ?*

Sources (Internet et autres) pour *7 Générations*, volumes 1 et 2.

- Pour plus de renseignements au sujet des concepts culturels autochtones : www.edu.gov.mb.ca/m12/edu-auto/perspectives/concepts.html
- Les concepts culturels proposés sont définis dans divers documents d'appui du ministère de l'Éducation et de la Formation du Manitoba (voir l'article « Intégration des perspectives autochtones dans les programmes d'études » (2003) et les documents « Études autochtones : Document-cadre » et « Études autochtones : document-ressource », à l'usage des enseignants aux niveaux élémentaire, intermédiaire et secondaire, disponibles au Bureau de l'éducation française).
- *Guide pédagogique Les sept enseignements*, Éditions des Plaines, pour la Direction des ressources en éducation française (DREF) du gouvernement du Manitoba.
- Aguiar, W. et R. Halseth (2015), *Peuple autochtone et traumatisme historique : les processus de transmission intergénérationnelle*.
- *Centre de collaboration nationale de la santé autochtone (CCNSA)*, à Prince George, en Colombie-Britannique.

Voici la liste des fiches pédagogiques disponibles :

1. *Afghanistan*, Véronique-Marie Kaye, Éditions Prise de parole
2. *Le lac aux deux falaises*, Gabriel Robichaud, Éditions Prise de parole
3. *Amphibien*, Carla Gunn, Éditions Prise de parole
4. *Maïta*, Esther Beauchemin, Éditions Prise de parole
5. *La machine à beauté*, Robert Bellefeuille, Éditions Prise de parole
6. *L'enfant-feu*, Michèle Vinet, Éditions Prise de parole
7. *À tire d'ails*, Sonia Lamontagne, Éditions Prise de parole
8. *Un pépin de pomme sur un poêle à bois*, Patrice Desbiens, Éditions Prise de parole
9. *Cadavres à la sauce chinoise*, Claude Forand, Éditions David
10. *Nanuktalva*, Gilles Dubois, Éditions David
11. *iPod et minijupe au 18^e siècle*, Louise Royer, Éditions David
12. *Culotte et redingote au 21^e siècle*, Louise Royer, Éditions David
13. *178 secondes*, Katia Canciani, Éditions David
14. *Un moine trop bavard*, Claude Forand, Éditions David
15. *La première guerre de Toronto*, Daniel Marchildon, Éditions David
16. *7 générations*, David Alexander Robertson & Scott B. Henderson, Éditions des Plaines
17. *Noé et Grand-Ours : Une aventure au Yukon*, Danielle S. Marcotte & Francesca Da Sacco, Éditions des Plaines
18. *Madame Adina*, Alain Cavenne, Éditions L'Interligne
19. *À l'aube du destin de Florence*, Karine Perron, Éditions L'Interligne
20. *Le petit Abram*, Philippe Simard, Éditions L'Interligne
21. *On n'sait jamais à quoi s'attendre*, Hélène Koscielniak, Éditions L'Interligne



Ce projet a pu être réalisé grâce au soutien du Fonds des livres canadiens pour les écoles en Ontario d'Ontario Créatif.

